

Program EFRR zajmovi Hrvatske agencije za malo gospodarstvo, inovacije i investicije (Narodne novine br. 33/2024), financira se iz sredstava Europskog fonda za regionalni razvoj (EFRR) u skladu sa Programom konkurentnost i kohezija (PKK) 2021.-2027. (PKK) - EFRR „MALI ZAJMOVI“ ZA OBRTNA SREDSTVA

HRVATSKA AGENCIJA ZA MALO GOSPODARSTVO, INOVACIJE I INVESTICIJE, Zagreb, Ksaver 208, OIB: 25609559342, koju skupno zastupaju predsjednik Uprave Vjeran Vrbanc i član Uprave Želimir Kramarić (u daljnjem tekstu: HAMAG-BICRO)

i

CONCESSUM d.o.o., Zagreb (Grad Zagreb), Ilica 191, OIB: 87763205610 (u daljnjem tekstu: Korisnik zajma)

i

MILAN BOBETKO, OIB: 72595257834, Zagreb, ULICA GRADA VUKOVARA 252 (u daljnjem tekstu: Sudužnik 1)

i

Margita Škara, OIB: 20035833760, Zagreb, Magdićeve stube 2 (u daljnjem tekstu: Sudužnik 2)

zaključuju 15.05.2024.

AK

UGOVOR O ZAJMU BROJ 87/33217

Uvjeti zajma

Članak 1.

Ovim se ugovorom HAMAG-BICRO obvezuje staviti na raspolaganje Korisniku zajma novčana sredstva, u iznosu i za namjene utvrđene ovim ugovorom, a Korisnik zajma se obvezuje HAMAG-BICRO-u platiti ugovorenu kamatu i vratiti dobiveni iznos novca u vrijeme i na način utvrđen ovim ugovorom, a sukladno Programu "EFRR zajmovi Hrvatske agencije za malo gospodarstvo, inovacije i investicije" (Narodne novine br. 33/2024) (dalje: Program).

1.1. Iznos zajma: 30.000,00 EUR

1.2. Namjena:

- a) Osnovna sredstva: 0,00 EUR
- b) Obrtna sredstva: 30.000,00 EUR

1.3. Rok, način i uvjeti korištenja:

Rok korištenja zajma: 3 mjeseca od isplate zajma.

Zajam se može odobriti samo na temelju podnesenog zahtjeva Korisnika zajma, i propisane odgovarajuće dokumentacije za koju HAMAG-BICRO nakon provjere utvrdi kako zadovoljava sve potrebne uvjete.

HAMAG-BICRO će sredstva zajma izravno isplatiti na žiro – račun Korisnika zajma koji je otvoren samo za tu namjenu.

Sredstva zajma se ne mogu isplatiti na blokirani žiro-račun.

Zajam se može koristiti pod uvjetom da su prethodno:

- provedeni i pribavljeni svi ugovoreni instrumenti osiguranja u korist HAMAG-BICRO-a
- ispunjeni svi dodatni uvjeti iz Odluke o odobrenju zajma
- dostavljeni dokazi o provedbi mjera vidljivosti sukladno članku 8. Ugovora o zajmu

Korisnik zajma je dužan sredstva zajma koristiti isključivo za svrhu i namjene za koje je zajam odobren na temelju podnesenog zahtjeva i dokumentacije propisane od strane HAMAG-BICRO-a pridržavajući se pri tome odredbi Javnog poziva EFRR „MALI ZAJMOVI“ ZA INVESTICIJE i Javnog poziva EFRR „MALI ZAJMOVI“ ZA OBRTNA SREDSTVA Hrvatske agencije za malo gospodarstvo, inovacije i investicije (dalje: javni poziv) i ovog ugovora.

Iznimno, Korisnik zajma zbog opravdano izmijenjenih okolnosti može zatražiti izmjene u korištenju i namjeni odobrenog zajma, a HAMAG-BICRO može odobriti zatražene izmjene.

Za izmjene u iznosu do maksimalno 5% unutar vrijednosti odobrene glavnice zajma, a koje su u skladu s uvjetima Programa, nije potrebno tražiti suglasnost HAMAG-BICRO-a.

1.4. Rok i način otplate zajma:

Istekom roka korištenja zajam prelazi u otplatu.

Poček: 6 mjeseci

Rok otplate zajma (s uključenim počekom) je 3 godine od prijenosa zajma u otplatu.

Zajam se otplaćuje u kvartalnim ratama u iznosu i s dospijećem određenim otplatnim planom koji će biti dostavljen Korisniku zajma nakon što HAMAG-BICRO zaprimi Ugovor o zajmu potpisan od strane Korisnika zajma zajedno sa instrumentima osiguranja sukladno članku 4. ovog Ugovora.

Ako zajam neće biti u cijelosti iskorišten u krajnjem roku iskorištenja zajma, Korisnik zajma obvezan je odmah izvršiti povrat neutrošenih sredstava zajma.

U vrijeme počeka, Korisnik zajma nije obvezan otplaćivati glavnice zajma, već samo kamatu.

Prijevremena otplata zajma moguća je uz prethodnu pisanu obavijest Korisnika zajma upućenu HAMAG-BICRO-u te bez plaćanja naknade za prijevremeni povrat zajma.

1.5. Kamatna stopa:

Redovna kamata: 3,61% godišnje, fiksna na iznos zajma. Na obračun kamate primjenjuje se proporcionalna metoda prema kojoj godina ima 360 dana, a mjesec ima 30 dana. Kamata se naplaćuje kvartalno.

Kamatna stopa je nepromjenjiva za cijelo vrijeme otplate zajma, osim u slučajevima kršenja uvjeta Programa ili iz članka 2. i 3. ovog Ugovora kad HAMAG-BICRO može podići kamatnu stopu sukladno internim pravilima HAMAG-BICRO-a, a najviše do iznosa stope zakonske zatezne kamate.

Kamata u razdoblju počeka: jednaka ugovorenoj redovnoj kamatnoj stopi, obračunava se i naplaćuje kvartalno.

Zatezna kamata: na sva dospjela, a nenaplaćena potraživanja, kao i na iznos zajma koji se koristi protivno ovom ugovoru, HAMAG-BICRO će zaračunati kamatu u visini zakonom propisane zatezne kamate.

1.6. Poticajna kamatna stopa i potpora male vrijednosti

Zajam je odobren pod povoljnijim uvjetima od tržišnih te se Korisniku zajma isplatom sredstava zajma dodjeljuje potpora male vrijednosti (*de minimis*) o čemu će HAMAG-BICRO, nakon isplate zajma, poslati Korisniku zajma posebnu pisanu Obavijest o dodijeljenoj potpori putem elektroničke pošte, a koju je Korisnik zajma dužan čuvati radi daljnjeg izvješćivanja nadležnih institucija o potpori koju je primio temeljem ovog Ugovora o zajmu.

Iznos potpore male vrijednosti izračunava se na temelju Uredbe Komisije EU, broj 2023/2831, od 13. prosinca 2023. godine, o primjeni članaka 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije na *de minimis* potpore.

Korisnik zajma potpisom ovog ugovora potvrđuje kako je upoznat sa činjenicom kako je zajam iz ovog ugovora, sukladno Uredbi Komisije EU, iz stavka 2. ove točke, plasiran uz potporu male vrijednosti koja se dodjeljuje korisnicima kroz poticajnu kamatnu stopu.

PRAĆENJE I KONTROLA NAMJENSKOG KORIŠTENJA ZAJMA TE NADZOR

Članak 2.

2.1. Praćenje i kontrola namjenskog korištenja zajma

HAMAG-BICRO je odobrio namjenski zajam. Korisnik zajma u obvezi je namjenski koristiti zajam. Prihvatljiva namjena ovog zajma utvrđena je u članku 1. ovog ugovora.

HAMAG-BICRO ima pravo kontrole namjenskog korištenja zajma. U svrhu provođenja kontrole namjenskog korištenja HAMAG-BICRO ima pravo zatražiti od Korisnika zajma svu potrebnu dokumentaciju koju je Korisnik zajma dužan dostaviti u roku od 15 dana od dana primitka pisanog zahtjeva HAMAG-BICRO-a.

Korisnik zajma ne može za vrijeme trajanja ugovora bez suglasnosti HAMAG-BICRO-a rashodovati nabavljenu imovinu koja je bila predmet odobravanja Ugovora o zajmu.

U slučaju nenamjenskog korištenja zajma HAMAG-BICRO ima pravo otkazati ugovor o zajmu i zatražiti povrat cjelokupnog potraživanja po zajmu, uvećan za pripadajuću zakonsku zateznu kamatu.

U slučajevima u kojima se utvrdi nenamjensko korištenja dijela zajma ili propusti kod korištenja sredstava zajma, HAMAG-BICRO ima pravo penalizirati navedene propuste na više načina (dizanje kamatne stope najviše do razine zakonske zatezne kamatne stope, prijevremeni povrat nenamjenski iskorištenog iznosa zajma i sl.), a sve u ovisnosti o vrsti propusta i iznosu nenamjenski iskorištenog iznosa zajma.

2.2. Nadzor

U slučajevima kada utvrdi postojanje potrebe za provođenje kontrole namjenskog korištenja sredstava HAMAG-BICRO zadržava pravo izvršiti provjeru korištenja odobrenog zajma obilaskom korisnika i njegovih poslovnih objekata, te uvidom u dokumentaciju na temelju koje je odobren zajam.

Korisnici kod kojih se prilikom kontrole utvrdi nenamjensko trošenje sredstava bit će penalizirani kako je navedeno u točki 2.1. ovog ugovora, a korisnika zajma će se uvrstiti na popis korisnika koji nisu namjenski koristili sredstva.

Ukoliko korisnici ne izvrše sve obveze preuzete Ugovorom o zajmu, Zahtjevom za zajam, javnim pozivom i dokumentacijom koja je sastavni dio javnog poziva ili ne izvrše povrat nenamjenski odnosno neopravdano iskorištenih sredstava, HAMAG-BICRO će pokrenuti postupak prisilne naplate.

Otkaz ugovora o zajmu ili povećanje redovne kamatne stope

Članak 3.

HAMAG-BICRO može otkazati ovaj ugovor o zajmu ili povećati redovnu kamatnu stopu sukladno internim pravilima HAMAG-BICRO-a, a najviše do visine zakonske zatezne kamatne stope u slučajevima koji su predviđeni Zakonom o obveznim odnosima (*nenamjensko korištenje zajma, insolventnost korisnika zajma, prestanak pravne osobe, smrt korisnika i dr.*), Ugovorom o zajmu HAMAG-BICRO-a, a i u svakom od sljedećih slučajeva:

- Kašnjenja u ispunjenju (smatra se da je nastupilo kašnjenje u ispunjavanju obveza po ugovoru o zajmu u slučaju neplaćene 2 uzastopne rate zajma s pripadajućim kamatama) ili neispunjenja bilo koje obveze iz ugovora o zajmu,
- Dostavljanja neistinite dokumentacije kod odobrenja zajma ili tijekom otplate zajma,
- Onemogućavanja obavljanja nadzora i namjenske kontrole korištenja zajma,
- Povrede obveze obavješćavanja o promjenama koje se upisuju u sudski i obrtni registar,
- Nepridržavanja bilo koje obveze ili odredbe iz ugovora o zajmu ili Programa ili nekorisćenja sredstava zajma za ugovorene namjene.

HAMAG-BICRO je ovlašten otkazati daljnje korištenje zajma, odnosno tražiti povrat danog, odnosno preostalog dijela zajma u slučaju otvaranja postupka stečaja, redovne likvidacije, odnosno duže nelikvidnosti korisnika zajma.

Smatrat će se da je HAMAG-BICRO otkazao ili raskinuo Ugovor o zajmu u trenutku kada Korisniku zajma uputi pisanu obavijest preporučenom poštom s povratnicom da je zbog neispunjenja ugovornih obveza i/ili kojeg drugog razloga, predviđenog ovim Ugovorom,

otkazan ili raskinut ovaj Ugovor i da je njegovo dugovanje u cijelosti dospjelo, te da je dužan odmah podmiriti dugovanje.

Instrumenti osiguranja

Članak 4.

Za osiguranje urednog podmirenja svih preuzetih obveza iz ovog ugovora, Korisnik zajma obvezuje se dostaviti HAMAG-BICRO-u:

- 1 (jednu) zadužnicu Korisnika zajma, potpisanu od ovlaštene osobe i potvrđenu kod javnog bilježnika, na iznos zajma, uvećanog za zakonske zatezne kamate i pripadajuće troškove
- 1 (jednu) zadužnicu Sudužnika 1, potpisanu od ovlaštene osobe i potvrđenu kod javnog bilježnika, na iznos zajma, uvećanog za zakonske zatezne kamate i pripadajuće troškove
- 1 (jednu) zadužnicu Sudužnika 2, potpisanu od ovlaštene osobe i potvrđenu kod javnog bilježnika, na iznos zajma, uvećanog za zakonske zatezne kamate i pripadajuće troškove

Trenutkom otkaza Ugovora dospijevaju na naplatu svi iznosi koje Korisnik zajma duguje ili će dugovati HAMAG-BICRO-u, a koji iznos uključuju glavnica, kamate, troškove i druge naknade, a HAMAG-BICRO ima pravo pokrenuti bilo koji instrument osiguranja predviđen ovim Ugovorom o zajmu.

U slučaju pristupanja novih članova Korisnika zajma (trgovačkog društva/zajedničkog obrta/zadruga) i/ili prestankom postojećih članova Korisnika zajma (trgovačkog društva/zajedničkog obrta/zadruga) Korisnik zajma je obvezan bez odgode dostaviti dokaz o pristupanju i/ili prestanku (knjiga poslovnih udjela, imenik članova zadruge, itd.) te dostaviti nove zadužnice na puni iznos zajma.

Za slučaj da HAMAG-BICRO iskoristi jednu od zadužnica iz prethodnog stavka ili dođe do promjene osnivača/ vlasnika kod Korisnika zajma, Korisnik zajma je dužan dostaviti HAMAG-BICRO-u novu zadužnicu.

Troškove u vezi pribavljanja instrumenata osiguranja i javnobilježničke ovjere potpisa na ovom ugovoru snosi isključivo Korisnik zajma.

Dostava ugovornih instrumenata osiguranja uvjet je za korištenje zajma.

Ostale obveze

Članak 5.

Za vrijeme trajanja zajma, odnosno, do otplate zajma, pored navedenog u ugovoru o zajmu, korisnik zajma u obvezi je sljedeće:

- Izrađivati financijska izvješća sukladno propisima o računovodstvu za svaku poslovnu godinu i dostaviti ih HAMAG-BICRO-u u roku od 30 dana od isteka zakonskog roka za njihovu predaju
- Na zahtjev HAMAG-BICRO-a dostaviti drugu financijsku, poslovnu i ostalu dokumentaciju
- Kod pripajanja nekom drugom društvu/obrtu/gospodarstvu/organizaciji i/ili spajanja s drugim društvom/obrtom/gospodarstvom/organizacijom, te donošenja odluke o prestanku društva i za bilo koju drugu sličnu statusnu promjenu potrebno je obavijestiti HAMAG-BICRO i dostaviti dokumentaciju iz koje je navedeno vidljivo,
- Kod svih promjena: u vlasničkoj strukturi, povezanim osobama, osobama ovlaštenima za zastupanje, sjedišta i slično, odmah po njihovoj provedbi obavijestiti HAMAG-BICRO
- O svakoj promjeni adrese/ kontakt adrese ili e-mail adrese odmah pisanim putem izvijestiti HAMAG-BICRO
- Ishoditi sve potrebne dozvole propisane važećim propisima Republike Hrvatske
- Dugotrajnu imovinu financiranu zajmom HAMAG-BICRO-a zadržati u svom vlasništvu i posjedu do konačne otplate zajma te je održavati, popravljati, servisirati i obnavljati kako bi se održala u dobrom stanju u skladu sa svojom izvornom namjenom, osim ako HAMAG-BICRO ne da svoju pisanu suglasnost za suprotno
- U svom poslovanju postupati u skladu sa svim zakonskim i podzakonskim propisima, odlukama i uputama te naredbama i drugim aktima nadležnih tijela koji se odnose na njihovo poslovanje, zaštitu okoliša, zdravlje i zaštitu ljudi i imovine
- Zabrane isplate pozajmica za vrijeme otplate zajma bez izričite pisane suglasnosti HAMAG-BICRO-a
- Zabrane povrata pozajmica vlasniku i povezanim osobama za vrijeme otplate zajma bez izričite pisane suglasnosti HAMAG-BICRO-a. Razina primljenih pozajmica u periodu otplate zajma ne smije biti manja od stanja istih prilikom odobrenja zajma
- Zadržati minimalno jednog zaposlenog djelatnika na puno radno vrijeme do konačne otplate zajma.

Za suglasnosti koje izdaje HAMAG-BICRO naplatit će se naknada sukladno Odluci o naknadama za usluge koje obavlja Hrvatska agencija za malo gospodarstvo, inovacije i investicije u sklopu Financijskih instrumenata.

Po potpisivanju Ugovora o zajmu korisnik zajma je dužan omogućiti predstavnicima HAMAG-BICRO-a da u svakom trenutku imaju pravo na posjet lokaciji izvršenja projekta za čije izvršenje se odobrio zajam.

Zaštita osobnih podataka

Članak 6.

HAMAG-BICRO kao Voditelj obrade osobnih podataka prikuplja, obrađuje i koristi osobne podatke (kao što su identifikacijski podaci, kontakt podaci, financijski podaci, podaci o

pokretnoj i nepokretnoj imovini i dr.) Korisnika zajma, zakonskih zastupnika, sudužnika, jamaca plateža, založnih dužnika i dr. sudionika, a sve u svrhu provedbe ovog Ugovora sukladno Uredbi (EU) br. 2016/679 od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka).

Korisnik zajma i dr. ugovorne strane ovog ugovora suglasni su kako HAMAG-BICRO može dijeliti podatke sa drugim Agencijama, javnim tijelima, sudovima, nadležnim ministarstvima, tijelima EU, tijelima koja provode reviziju kao i drugim pravnim subjektima u svrhu izvršavanja ovog Ugovora.

Korisnik zajma i dr. ugovorne strane imaju pravo na pristup, ispravak te pravo na ograničavanje obrade svojih osobnih podataka, pravo na brisanje nakon što protekne propisan rok čuvanja istih te pravo podnošenja prigovora HAMAG-BICRO-u kao i nadzornom tijelu - Agenciji za zaštitu osobnih podataka (AZOP). Svoja prava Korisnik zajma i dr. ugovorne strane mogu ostvariti na način da svoj zahtjev upute pisanim putem Službeniku za zaštitu podataka na adresu Ksaver 208, 10000 Zagreb ili na E-mail: zastita.podataka@hamagbicro.hr koristeći obrazac koji se nalazi na službenim stranicama HAMAG-BICRO-a.

Zaštita podataka

Članak 7.

Potpisom ovog ugovora, Korisnik zajma daje pristanak da HAMAG-BICRO prikuplja, obrađuje i koristi podatke iz ovog ugovora, kao i iz cjelokupne suradnje ostvarene s Korisnikom zajma u svrhu promidžbenih aktivnosti Programa kao i u svrhu ispunjavanja propisanih standarda o transparentnosti podataka vezanih uz dodjelu potpora malih vrijednosti te ostalih obveza koje HAMAG-BICRO ima prema nadležnim institucijama; te pristaje na sudjelovanje u medijskom praćenju provedbe projekta (pristup poslovnim objektima, intervju, snimanje i sl.) bez naknade.

Korisnik zajma svojim potpisom ovog ugovora pristaje na javnu objavu svojih podataka te objavu podataka ovog ugovora.

Obveza vidljivosti

Članak 8.

Kad god je primjenjivo, Korisnik zajma je dužan u javnim i medijskim nastupima, obznaniti kako je krajnji primatelj financijskog instrumenta te prikazati u svim komunikacijskim aktivnostima amblem EU-a s odgovarajućom izjavom o financiranju u punom obliku koja glasi: „*Sufinancira Europska unija*“.

Ukoliko Korisnik zajma ima odgovarajuću mrežnu stranicu i odgovarajuće tehničke funkcionalnosti, dužan je na istoj objaviti logotip HAMAG-BICRO, logotip "*Sufinancira Europska unija*" uz amblem EU-a.

Kada korisnik zajma amblem EU-a prikazuje zajedno s drugim logotipom, onda amblem Europske unije mora biti prikazan barem jednako istaknuto i vidljivo kao i drugi logotipi. Amblem mora ostati zaseban i odvojen i ne može se mijenjati dodavanjem drugih vizualnih oznaka, brendova ili teksta. Osim ovog amblema, nikakav drugi vizualni identitet ni logotip ne smiju se koristiti za isticanje potpore EU.

Korisnik zajma obvezan je izložiti najmanje jedan tiskani plakat veličine najmanje A3 ili ekvivalentnog elektroničkog zaslona s informacijama o operaciji, uz isticanje potpore iz fondova, na mjestu koje je javnosti jasno vidljivo.

Korisnik zajma je dužan odazvati se pozivu Ministarstva regionalnoga razvoja i fondova Europske unije (dalje: Ministarstvo) i/ili HAMAG-BICRO-a za sudjelovanje na organiziranim događanjima informiranja i vidljivosti. Ministarstvo i/ili HAMAG-BICRO obavještavaju Korisnika zajma o organiziranim događajima informiranja i vidljivosti pravovremeno, najkasnije 3 radna dana prije dana njihova planiranog održavanja.

Korisnik zajma prihvaća javnu objavu svojih podataka u popisu krajnjih primatelja financijskih instrumenata.

Revizijski trag i čuvanje dokumentacije

Članak 9.

Krajnji primatelj je obvezan čuvati sve podatke i dokumentaciju vezano uz projekt i financiranje istog kako bi se ispunili zahtjevi o reviziji i revizorskom tragu u skladu s čl. 74. st. 1. Uredbe (EU) br. 2021/1060, a radi omogućavanja provjere i usklađenost s nacionalnom zakonskom regulativom i regulativom EU te sa svim uvjetima financiranja.

Krajnji primatelj je obvezan osobito čuvati sve podatke i dokumentaciju vezano uz Subvenciju iz čl. 1.6. ovog Ugovora.

Krajnji primatelj je suglasan da će za potrebe provedbe revizije i/ili kako bi Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije (dalje: UT/Ministarstvo) moglo izvršiti evaluaciju u skladu s člancima 44. i 45. Uredbe (EU) br. 2021/1060, na zahtjev HAMAG-BICRO-a i/ili Ministarstva, svakodobno omogućiti pristup svojim internim revizorskim izvješćima kada su ona relevantna za revizorsku misiju / evaluaciju provedbe Financijskih instrumenata u okviru PKK odnosno bez odgode pripremiti tražene i ostale relevantne informacije o statusu provedbe Financijskih instrumenata.

Krajnji primatelj je suglasan da se u svrhu revizije zatraženi/utvrđeni podaci mogu proslijediti nadležnim tijelima, osobito Upravljačkom tijelu (UT- Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije), revizorskim tijelima Republike Hrvatske nadležna za provođenje revizije nad FI-jem, revizorima Europske Komisije i Europskog revizorskog suda, OLAF-u, EPPO-u i ostalim tijelima koja imaju ovlasti revidiranja provedbe Financijskih instrumenata, te je suglasan istima po potrebi dopustiti pristup svojim poslovnim prostorijama, knjigama i evidencijama tijekom uobičajenog radnog vremena (ograničen pristup pojedinim podacima ne sprječava ovlaštena tijela u provođenju revizije).

Ugovorne strane potvrđuju da su svjesne ovlasti OLAF-a da provodi istrage, uključujući provjere i preglede na terenu, u skladu s odredbama i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU, Euratom) br. 883/2013, Uredbi (Euratom, EZ) br. 2185/96 i Uredbi (EZ, Euratom) br. 2988/95, uključujući njihove izmjene i dopune, radi zaštite financijskih interesa EU, kako bi se utvrdilo je li došlo do prijevare, korupcije ili bilo koje druge nezakonite aktivnosti kojom se utječe na financijske interese EU u vezi s bilo kojom financijskom operacijom koja podliježe ovom Sporazumu.

Sva popratna dokumentacija vezana uz operaciju za koje se prima potpora iz fondova mora se čuvati:

- na primjerenoj razini tijekom razdoblja od 10 (deset) godina od 31. prosinca godine u kojoj je izvršeno posljednje plaćanje Upravljačkog tijela (UT-a) Korisniku (HAMAG-BICRO-u) osim ako se tijekom provedbe FI-ja ne pokaže potreba za skraćanjem roka, pri čemu rok ne smije biti kraći od 5 (pet) godina od 31. prosinca one godine kada je izvršeno posljednje plaćanje UT-a HAMAG-BICRO-u;
- vremensko razdoblje od pet godina iz prethodne alineje prekida se u slučaju pravnog postupka ili na zahtjev Komisije.

Dokumentacija se čuva ili u originalu ili, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, kao ovjerena preslika originala, odnosno u opće prihvaćenim medijima za pohranu podataka poput elektroničkih inačica originala ili dokumenata koji postoje samo u elektroničkoj verziji.

Ako dokumenti postoje samo u elektronskom obliku, korišteni računalni sustavi moraju zadovoljavati prihvaćene sigurnosne standarde koji osiguravaju da pohranjeni dokumenti udovoljavaju nacionalnim pravnim zahtjevima kako bi bili pouzdani za potrebe revizije.

Završne odredbe

Članak 10.

Ugovorne strane su suglasne da rok za prihvrat i potpis ovog ugovora od strane Korisnika zajma te rok za dostavu ugovorenih instrumenata osiguranja HAMAG-BICRO-u iznosi 8 (osam) radnih dana od dana dostave ovog ugovora Korisniku zajma na potpis.

Ako Korisnik zajma ne vrati HAMAG-BICRO-u potpisani Ugovor o zajmu s instrumentima osiguranja u roku iz stavka 1. ovog članka i dokazima o ispunjenju obveza vidljivosti iz članka 8. ovog Ugovora, smatrat će se kako je odustao od zahtjeva za zajam te se HAMAG-BICRO oslobađa obveze isplate sredstava zajma.

Članak 11.

Stranke će sve eventualne sporove iz ovog ugovora rješavati sporazumno.
U slučaju da se ne postigne sporazum, ugovara se mjesna nadležnost suda u Zagrebu.

Članak 12.

Ako se za neku od odredaba ovog ugovora naknadno utvrdi da je ništetna, ta činjenica neće imati utjecaja na valjanost njegovih ostalih odredaba, odnosno na valjanost ugovora kao cjeline, a strane ovog ugovora obvezuju se ništetnu odredbu zamijeniti valjanom koja će omogućiti ostvarenje svrhe radi koje je ovaj ugovor zaključen.

Članak 13.

Ovaj Ugovor sastavljen je u 2 (dva) istovjetna primjerka (izvornika) od kojih je 1 (jedan) primjerak za HAMAG-BICRO, a 1 (jedan) za javnog bilježnika.

Zakonski zastupnik Korisnika zajma i sudužnici obvezuju se ovjeriti svoj potpis na ovom Ugovoru kod javnog bilježnika.

Zakonski zastupnik ili ovlaštene osobe HAMAG-BICRO-a obvezuju se potpisati Ugovor i ovjeriti ga pečatom, te Korisniku zajma dostaviti na mail skenirani primjerak Ugovora o zajmu koji se smatra istovjetnim izvorniku.

HAMAG-BICRO

Član Uprave
Želimir Kramarić

KORISNIK ZAJMA

Predsjednik Uprave
Vjeran Vrbaneć

SUDUŽNIK 1

SUDUŽNIK 2